

Member of a couple or single?

Người có đôi lứa hay độc thân?

Trang thông tin này giải thích những yếu tố Centrelink cân nhắc khi quyết định xem quý vị là người có đôi lứa hay độc thân. Tiền Trợ Cấp An Sinh Xã Hội và Tiền Trợ Cấp Gia Đình của quý vị sẽ bị ảnh hưởng bởi việc Centrelink thẩm định quý vị là người độc thân hay người có đôi lứa. Có những khác biệt về quy tắc xét đủ điều kiện, mức trợ cấp cũng như trách nhiệm về thu nhập và tài sản nếu quý vị là người độc thân hay có đôi lứa.

◆ Tôi có phải là người có đôi lứa không?

Centrelink sẽ coi quý vị là người có đôi lứa nếu:

- quý vị đã **kết hôn** và không sống ly thân và xa vợ hoặc chồng của mình; hoặc
- quý vị đang có **quan hệ hôn nhân trên thực tế** (trước ngày 1 tháng Bảy năm 2009, trách nhiệm này là quý vị đang có quan hệ tương tự hôn nhân).

Kể từ ngày 1 tháng Bảy năm 2009 “quan hệ hôn nhân trên thực tế” (de facto relationship) bao gồm cả những đôi lứa khác giới và đồng giới. Điều này có nghĩa là một người có thể được coi là đang có quan hệ hôn nhân trên thực tế bất kể giới tính của người cùng đôi lứa (partner) của họ.

◆ Định nghĩa mới về quan hệ hôn nhân trên thực tế

Việc xác định xem quý vị đang có quan hệ hôn nhân trên thực tế hay không cho mục đích của Centrelink phụ thuộc vào việc cân nhắc những yếu tố được đưa ra dưới đây. Những người đã đăng ký mối quan hệ hôn nhân trên thực tế của họ với chính quyền Tiểu Bang hoặc Lãnh Thổ sẽ được thẩm định với tư cách đang có mối quan hệ hôn nhân trên thực tế mà không xét đến những yếu tố đó. (Lưu ý: việc đăng ký vẫn chưa thực hiện được tại tất cả các Tiểu Bang và Lãnh Thổ.)

Centrelink mới công nhận quan hệ đồng giới. Vui lòng xem trang thông tin “Thông báo quan hệ đồng giới của quý vị với Centrelink” để biết thêm chi tiết.

◆ Làm cách nào tôi có thể biết mình đang có quan hệ hôn nhân trên thực tế?

Để xác định xem quý vị đang có quan hệ hôn nhân trên thực tế với một người hay không, Centrelink sẽ xem xét những thu xếp về tài chính, về chỗ ở và công việc nhà, quan hệ xã hội, quan hệ tình dục, quan hệ với con cái và sự tận tâm với nhau của quý vị.

Dưới đây là danh sách những câu hỏi quý vị có thể sử dụng để xác định mình đang có quan hệ hôn nhân trên thực tế hay không. Danh sách này được dựa trên những yếu tố Centrelink phải cân nhắc. Hãy nhớ rằng Centrelink cũng có thể xem xét những yếu tố khác và phải xem xét toàn bộ mối quan hệ của quý vị.

◆ Nếu tôi đã ly thân thì sao?

Nếu quý vị cho rằng mình có thể không phải là một người có đôi lứa vì quý vị đã ly thân với người cùng lứa đôi của mình, thì cùng danh sách câu hỏi đó có thể giúp quý vị thẩm định mình có được Centrelink coi là độc thân hay không. Hãy cân nhắc mối quan hệ của quý vị là như thế nào trước và sau khi ly thân, tại sao mọi thứ đã hoặc không thay đổi. Có thể chỉ một sự kiện duy nhất đã khiến mối quan hệ thay đổi hoặc dần dần thay đổi.

Thậm chí nếu quý vị vẫn sống với người cùng đôi lứa cũ của mình, quý vị vẫn có thể được

Centrelink coi là độc thân. Centrelink gọi việc này là "ly thân dưới cùng một mái nhà". Nếu quý vị đã ly thân nhưng vẫn sống với người cùng đôi lứa cũ của mình, Centrelink có thể yêu cầu quý vị cung cấp bằng chứng độc lập rằng quan hệ của quý vị đã đổ vỡ, ví dụ từ bác sỹ, tư vấn tâm lý hoặc người đứng đầu cộng đồng. Quý vị có thể khó thu thập thông tin này. Không có yêu cầu pháp lý nào về việc tạo loại bằng chứng này, nhưng bằng chứng này có thể hữu ích trong việc giúp Centrelink đưa ra quyết định. Centrelink cũng có thể chỉ ra rằng quý vị không thể được coi là độc thân trừ khi một trong hai người chuyển ra ngoài. Điều này có thể không phải như vậy. Nếu quý vị phải tiếp tục sống với nhau, hoặc quý vị chọn làm như vậy mặc dù đã ly thân, hãy giải thích lý do cho việc này với Centrelink.

◆ Những yếu tố để là người có đôi lứa

Những sắp xếp về tài chính

- quý vị có hỗ trợ tài chính cho nhau không? Nếu có thì vì sao?
- quý vị có bất kỳ tài khoản hoặc thẻ tín dụng chung nào không?
- quý vị có khoản tiền vay chung nào hoặc quý vị có cùng xin vay tiền không?
- hóa đơn điện thoại/điện/khí đốt đứng tên ai?
- ai thanh toán những hóa đơn và quý vị đóng góp như thế nào?
- quý vị có cùng sở hữu tài sản, ví dụ: nhà ở, nhà để đầu tư, xe hơi, đồ đạc hay không?
- quý vị có biết những vấn đề tài chính của nhau không?
- có ai trong hai quý vị được ghi là vợ/chồng/người cùng đôi lứa có phụ thuộc đối với thuế hoặc Medicare không?
- có ai trong hai quý vị ghi tên người kia là người thụ hưởng trong chúc thư hoặc tiền hưu trí hay không?
- quý vị có cho nhau vay hoặc đưa tiền cho nhau không? Vì sao?
- nếu người kia mất việc hoặc không có thu nhập, quý vị có cảm thấy phải giúp đỡ họ không? Trong bao lâu? Vì sao?

Những sắp xếp về chỗ ở và công việc nhà

- quý vị có sống tại cùng một địa chỉ không?
- quý vị đã sống ở đó bao lâu?
- quý vị đã từng sống chung với nhau tại những địa chỉ khác không?
- tại sao lúc đầu quý vị lại quyết định sống tại cùng một địa chỉ?
- cách quý vị sống với nhau có thay đổi không kể từ lúc đầu quý vị sống chung?
- quý vị có ý định tiếp tục sống chung với nhau trong tương lai không? Nếu có thì vì sao?
- quý vị có phòng ngủ hoặc diện tích ở riêng rẽ không?
- tên ai được ghi trên giấy tờ thuê nhà hoặc giấy mượn tiền mua nhà?
- quý vị sắp xếp công việc vặt trong nhà của mình như thế nào?
 - nấu nướng
 - đi chợ
 - lau chùi
 - giặt giũ
 - là (ủi) quần áo
 - cắt cỏ
- nếu quý vị không sống tại cùng một địa chỉ, điều này là tạm thời hay lâu dài? Vì sao?

Quan hệ xã hội

- quý vị có chung một nhóm bạn không?
- quý vị có nói cho nhau biết mình ở đâu hàng ngày hoặc mình làm gì khi đi ra ngoài không?
- quý vị có thường xuyên đi ra ngoài cùng nhau không hay quý vị thường ra ngoài một mình?
- có ai trong hai quý vị có bạn gái hoặc bạn trai không?
- quý vị có đến thăm gia đình nhau không? Nếu không thì vì sao?
- bạn bè và gia đình quý vị có xem quý vị như một đôi lứa không? Quý vị có sửa lại họ không?
- quý vị có giấu mối quan hệ của mình với bạn bè, gia đình, người chủ nơi làm việc không? Nếu có thì vì sao?
- gia đình hoặc bạn bè của quý vị có lập kế hoạch cho quý vị như một đôi lứa không?
- quý vị đã bao giờ để một sở, bộ của chính phủ, đại lý bất động sản hoặc ngân hàng coi quý vị như một đôi lứa chưa?
- quý vị có sử dụng cùng một họ không?
- quý vị có đi nghỉ cùng nhau không?

Quan hệ tình dục

- quý vị có quan hệ tình dục đang tiếp diễn với người kia không?
- có ai trong hai quý vị có quan hệ tình dục với bất kỳ người nào khác không?

Quan hệ với con cái

Nếu một trong hai quý vị có con:

- người quý vị đang sống cùng có phải là cha mẹ hoặc người giám hộ của (những) đứa trẻ trong hộ gia đình của quý vị không?
- quý vị có chia sẻ những công việc làm cha mẹ không? ví dụ: cho ăn, mặc quần áo, phạt, đưa đón không?
- ai là người liên hệ trong trường hợp khẩn cấp cho trường học hoặc nơi giữ trẻ của (những) đứa trẻ?

Sự tận tâm với nhau

- mối quan hệ của quý vị đã kéo dài bao lâu?
- mối quan hệ có mạnh mẽ hơn tình bạn thông thường không? Theo cách nào?
- quý vị có tin rằng mối quan hệ sẽ tiếp tục không?
- quý vị nói chuyện với ai khi gặp phải một vấn đề?
- nếu quý vị bị ốm (bệnh) đột ngột, quý vị sẽ gọi cho ai?
- quý vị có lập kế hoạch dài hạn có liên quan cả người kia không?
- quý vị có nghĩ rằng mình có khả năng kết hôn hoặc đăng ký mối quan hệ của mình không? Nếu không thì vì sao?
- quý vị có cho rằng mối quan hệ của mình khác với hôn nhân hoặc quan hệ hôn nhân trên thực tế không? Nếu có thì vì sao?

◆ Làm cách nào Centrelink quyết định được tôi có là người có đôi lứa?

Centrelink có thể tiến hành một điều tra về hoàn cảnh của quý vị để xác định xem quý vị là người có đôi lứa hay độc thân. Quý vị có thể được yêu cầu phỏng vấn và sẽ bị hỏi rất nhiều câu. Điều này có thể khiến quý vị cảm thấy bị xâm phạm. Centrelink cũng có thể muốn phỏng vấn người mà họ cho rằng quý vị đang có mối quan hệ hôn nhân trên thực tế với. Nếu quý vị từ chối trả lời những câu hỏi, tiền trợ cấp của quý vị có thể bị tạm ngừng. Nếu điều này xảy ra, quý vị có thể khiếu nại (xem bên dưới).

Câu trả lời quý vị đưa ra cho những câu hỏi rất quan trọng. Sự thẩm định tốt nhất về hoàn cảnh sống của quý

vị có thể đạt được nhờ việc giải thích cho Centrelink những lý do đằng sau những sắp xếp cá nhân của quý vị. Ví dụ: quý vị có chia sẻ chỗ ở do tình bạn, để thuận tiện hoặc vì những lý do nào đó khác không? Nếu mối quan hệ của quý vị bao gồm sự chăm sóc và tận tâm dành cho nhau thì cơ sở cho điều này là gì?

Centrelink cũng có thể liên hệ với những ngân hàng, người chủ nơi làm việc, Bưu Điện Úc, công ty điện thoại, nhà chức trách ngành vận tải và sở, bộ của chính phủ như Bộ Di Trú hoặc Sở Thuế. Những cuộc điều tra này là để tìm ra quý vị hoặc người kia có chứng tỏ với những cơ quan khác rằng quý vị sống với nhau như đôi lứa hay không, và để kiểm tra xem quý vị đã sống chung tại cùng địa chỉ trong bao lâu.

Nếu một nhân viên của Centrelink đến nhà của quý vị, quý vị không bắt buộc phải cho họ vào nhà, nhưng quý vị có thể chọn cách mời họ vào nhà. Họ không thể yêu cầu phỏng vấn trong nhà của quý vị. Quý vị có quyền yêu cầu họ phỏng vấn tại một văn phòng Centrelink. Nếu Centrelink yêu cầu quý vị cung cấp bản tường trình có chữ ký, quý vị có ít nhất 7 ngày để cân nhắc việc này. Hãy đảm bảo mọi bản tường trình quý vị cung cấp đều hoàn toàn chính xác trước khi ký tên.

Rất quan trọng khi thông báo một cách chính xác và trung thực cho Centrelink về những sắp xếp sinh hoạt của quý vị. Nếu Centrelink quyết định rằng quý vị là người có đôi lứa trên cơ sở thông tin đó, quý vị có thể khiếu nại nếu quý vị không đồng ý (xem bên dưới). Cung cấp thông tin sai có thể dẫn đến nợ nần và bị truy tố.

◆ Nếu Centrelink hủy, tạm ngừng hoặc giảm tiền trợ cấp của tôi thì sao?

Nếu Centrelink cho rằng quý vị là người có đôi lứa và hủy, tạm ngừng hoặc giảm tiền trợ cấp của quý vị và quý vị không đồng ý với quyết định này, hãy khiếu nại ngay lập tức (xem bên dưới để biết chi tiết). Quý vị có thể yêu cầu Centrelink tiếp tục trả tiền trợ cấp cho mình cho đến khi việc khiếu nại được giải quyết xong. Khoản tiền này được gọi là “tiền trợ cấp trong khi chờ duyệt xét”. Hãy liên hệ với Trung Tâm/Luật Sư về Quyền An Sinh địa phương của quý vị để được tư vấn pháp lý.

◆ Quyền khiếu nại

Nếu quý vị cho rằng quyết định của Centrelink là sai, quý vị có quyền khiếu nại quyết định đó. **Quá trình khiếu nại đơn giản và miễn phí.** Để khiếu nại, chỉ cần cho Centrelink biết rằng quý vị không hài lòng với quyết định của Centrelink và quý vị muốn khiếu nại với Nhân Viên Duyệt Xét Có Thẩm Quyền (ARO). Tốt nhất là quý vị nên khiếu nại bằng văn bản và nên giữ một bản sao đơn khiếu nại của mình. Tuy nhiên, quý vị có thể khiếu nại qua điện thoại.

ARO là một nhân viên cấp cao của Centrelink có thẩm quyền thay đổi quyết định đầu tiên. Nhiều người đã thành công khi khiếu nại ở cấp này.

Quý vị có thể khiếu nại với nhân viên ARO bất cứ lúc nào. Tuy nhiên, để nhận được truy lãnh kể từ ngày quý vị bị ảnh hưởng bởi quyết định đầu tiên, quý vị phải khiếu nại với nhân viên ARO trong vòng 13 tuần kể từ khi nhận được thông báo bằng văn bản về quyết định đầu tiên. Nếu quý vị khiếu nại sau 13 tuần kể từ khi nhận được thông báo và nếu thành công quý vị chỉ nhận được truy lãnh kể từ ngày khiếu nại.

Nếu quý vị cho rằng quyết định của nhân viên ARO là sai thì quý vị có thể khiếu nại với Tòa Án Khiếu Nại An Sinh (SSAT). SSAT hoàn toàn độc lập với Centrelink.

Quý vị có quyền khiếu nại cao hơn lên Tòa Án Khiếu Nại Hành Chính và Tòa Án Liên Bang. Có giới hạn về thời gian khiếu nại.

Để biết thêm thông tin về khiếu nại, vui lòng xem trang thông tin “Khiếu nại – làm thế nào để khiếu nại một quyết định của Centrelink” và hướng dẫn “Khiếu Nại với Tòa Án Khiếu Nại An Sinh”.

◆ Thông dịch viên

Nếu quý vị nghĩ mình cần một thông dịch viên hoặc cảm thấy tự tin hơn nếu có một thông dịch viên bên cạnh, quý vị nên sử dụng một trong ba dịch vụ thông dịch **miễn phí** sau đây:

- Phần lớn những văn phòng Centrelink đều có thông dịch viên làm việc vào một số ngày giờ thường xuyên mỗi tuần. Văn phòng Centrelink tại địa phương quý vị có thể cho quý vị biết họ có thông dịch viên cho những ngôn ngữ nào và thời gian làm việc của họ.
- Quý vị có thể gọi điện thoại cho Trung Tâm Đa Ngôn Ngữ Qua Điện Thoại Của Centrelink số 131 202 và

nói chuyện với nhân viên song ngữ của Centrelink.

- Quý vị cũng có thể gọi điện cho Dịch Vụ Thông Dịch Qua Điện Thoại (TIS) **miễn phí** số 131 450 và yêu cầu một thông dịch viên giúp đỡ.

Xin lưu ý: Trang thông tin này chỉ chứa thông tin tổng quát. Đây không phải là tư vấn luật pháp. Nếu quý vị cần tư vấn luật pháp, xin vui lòng liên lạc với Trung Tâm/Luật Sư về Quyền An Sinh địa phương của quý vị.

Trung Tâm về Quyền An Sinh là những trung tâm pháp luật cộng đồng, chuyên về luật, hành chính và chính sách An Sinh Xã Hội. Những Trung Tâm này hoàn toàn độc lập với Centrelink. Tất cả trợ giúp đều miễn phí.

Trang thông tin này được cập nhật vào tháng 6 năm 2010.

www.welfarerights.org.au